

NÁPOLES EN LA DECLARATORIA DE SITIO DE PATRIMONIO MUNDIAL DE VALPARAÍSO: UN ANÁLISIS CRÍTICO Y EXPLORATORIO DESDE EL ENFOQUE DE PAISAJE URBANO HISTÓRICO.

Andrea Ortega
Graduate researcher
University of Melbourne

resumen

En el expediente de nominación de Valparaíso, Chile, como Sitio de Patrimonio Mundial (SPM) se hace referencia a Nápoles, Italia, como una ciudad que posee ciertos atributos urbanos, paisajísticos e históricos similares a Valparaíso. Este artículo busca analizar esta afirmación desde el enfoque de Paisaje Urbano Histórico (PUH), cuya Recomendación de la UNESCO está siendo implementada en Nápoles desde el año 2010. En el año 2016, la UNESCO recomendó a Valparaíso que implementara este enfoque en su gestión. Sin embargo, hasta el momento las acciones a este respecto han sido más bien de carácter discursivo a nivel municipal. Se realiza una revisión de la declaratoria del SPM de Valparaíso y la referencia a Nápoles, analizando críticamente cómo se plantea esta posible comparación. Se analiza además en qué medida ambos casos están implementando el enfoque de PUH en la gestión de su patrimonio urbano. Finalmente, se realiza una comparación exploratoria de ciertos rasgos históricos y culturales predominantes en ambos paisajes urbanos y su consideración para el desarrollo de perspectivas futuras.

Palabras clave: Valparaíso, Nápoles, Paisaje Urbano Histórico, patrimonio urbano.

abstract

In the nomination file of Valparaíso, Chile, as a World Heritage Site (WHS) a reference is made to Naples, Italy, as a city that has certain urban, landscape and historical attributes that are similar to Valparaíso. This article seeks to analyze this statement from the Historical Urban Landscape (HUL) approach, whose UNESCO's Recommendation is being implemented in Naples since 2010. In 2016, the UNESCO recommended Valparaíso to implement this approach in its management. However, currently, the actions in this regard have been rather discursive from the municipal level. A review of the declaration of the WHS of Valparaíso and the reference to Naples is conducted, critically analyzing how this possible comparison arises. It is also analyzed to what extent both cases are implementing the HUL approach in their urban heritage management. Finally, an exploratory comparison is conducted about certain historical and cultural features that are predominant in both urban landscapes and their consideration for the development of future perspectives.

Key words: Valparaíso, Naples, Historic Urban Landscape, urban heritage.

Introducción Nápoles en la declaratoria del Sitio de Patrimonio Mundial de Valparaíso

En el año 2003, un área de la ciudad de Valparaíso fue declarada como SPM bajo el nombre de “Barrio histórico de la ciudad portuaria de Valparaíso” (UNESCO, 2003). En la “Nominación de Valparaíso para la Inclusión en la Lista de Patrimonio Mundial” (Government of Chile, 2001), se presenta un reporte desarrollado por el Gobierno de Chile y la Municipalidad de Valparaíso para su postulación, cuyo documento fue analizado en inglés para el desarrollo de este artículo. Este documento, que es parte del expediente de nominación, posee una sección denominada “posible análisis comparativo” de casos de ciudades latinoamericanas y europeas con SPM que poseen características similares a Valparaíso, incluyendo el estado de conservación de éstas. Las ciudades mencionadas en esta descripción de casos son: Santiago de Cuba, Salvador de Bahía (Brasil), Lisboa (Portugal) y Nápoles (Italia).

Según el expediente de nominación del SPM de Valparaíso, la comparación de Valparaíso con otras ciudades portuarias lleva a la conclusión de que la singularidad de la ciudad-puerto chilena radica en dos factores. En primer lugar, Valparaíso es una ciudad latinoamericana de la huella decimonónica que aplica modelos europeos y norteamericanos en su arquitectura y estructura urbana. En segundo lugar, es una ciudad donde estos modelos se aplicaron de forma única, dada la fuerza de su geografía y condiciones ambientales (UNESCO, 2003). Por otro lado, sobre el caso de Nápoles, se indica que en esta ciudad las características geográficas de su ubicación, al pie de los Campos Flegreos que culminan en dos grandes anfiteatros, favorecieron su establecimiento como puerto marítimo (UNESCO, 2003).

La dimensión actual de la ciudad de Nápoles supera en gran medida los límites del asentamiento original. Su arquitectura consiste en varias capas históricas, que surgieron a partir del “cráter”, como los griegos llamaron este golfo, y actualmente el pasado se funde con el presente en el paisaje de la ciudad (UNESCO, 2003). Nápoles está dividida por una cres-

ta baja donde las casas suben por sus rocosas colinas, siguiendo un área plana alargada y más amplia que la de Valparaíso (UNESCO, 2003). De esta manera, en este documento se describen ciertas similitudes en las condiciones geográficas de ambos casos, en las formas de asentamiento humano y en la configuración histórica del paisaje urbano de Nápoles, a fin de tener una referencia de aquellos atributos por los cuales Valparaíso debería ser valorado como SPM (Figura 1).



Figura 1: Paisaje de la ciudad de Nápoles, incluyendo su área protegida como SPM, desde el Golfo de Nápoles, Mar Tirreno (Mar Mediterráneo), 2018. Fuente: © Andrea Ortega.

En el expediente de nominación de Valparaíso como SPM se destaca que en Nápoles existe una diversidad de vías en la llanura que interconectan una serie de plazas, palacios y castillos, creando un mosaico de diferentes texturas urbanas, al igual que en el caso de Valparaíso (UNESCO, 2003). Sin embargo, esta comparación se utiliza no solo para mostrar similitudes, sino también para destacar ciertos rasgos en que el asentamiento de Valparaíso manifiesta con mayor expresividad que en el caso de Nápoles, atributos a ser considerados de Valor Universal Excepcional (VUE). Se indica que el Corso Vittorio Emanuele en Nápoles, una de las calles más importantes y considerada como la primera circunvalación que recorre las colinas que rodean la ciudad, establece un sinuoso límite entre las colinas y la llanura (UNESCO, 2003). Sin embargo, el encuentro existente entre los cerros y el plan de Valparaíso es mucho más diferenciado que en el caso de Nápoles (UNESCO, 2003). Este contraste geomorfológico abrupto, sumado a la destreza con

que el asentamiento humano del puerto chileno se ha adaptado a las condiciones naturales y su forma urbana a modo de anfiteatro mirando hacia el mar, son los principales atributos paisajísticos de Valparaíso, los cuales determinaron finalmente su declaratoria como SPM (Figura 2).



Figura 2: Paisaje de la ciudad de Valparaíso protegido como SPM, y el Océano Pacífico de fondo, desde el Mirador Reina Victoria, Cerro Alegre, 2017. Fuente: © Andrea Ortega.

Sin embargo, a pesar de que en el expediente de nominación de Valparaíso como SPM se realiza este breve análisis comparativo con Nápoles considerando ciertos rasgos históricos, paisajísticos, urbanos y territoriales para justificar de alguna manera el carácter de los VUE a ser considerados en la declaratoria, finalmente la definición del área protegida como SPM en Valparaíso es muy acotada (23,2 ha) con respecto al contexto del urbano del área comunal (40.160 ha) (INE, 2016) (ver Tabla 1 y Figura 3):

	Valparaíso	Nápoles
Año de declaratoria de SPM	2003	1991
Área del SPM	23,2 ha	1.021 ha
Área de amortiguamiento SPM	44,5 ha	1.350 ha
Área comunal	40.160 ha	11.727 ha

Tabla 1: Comparación del área de los SPM de Valparaíso y Nápoles, en relación a sus áreas de amortiguamiento y áreas comunales.

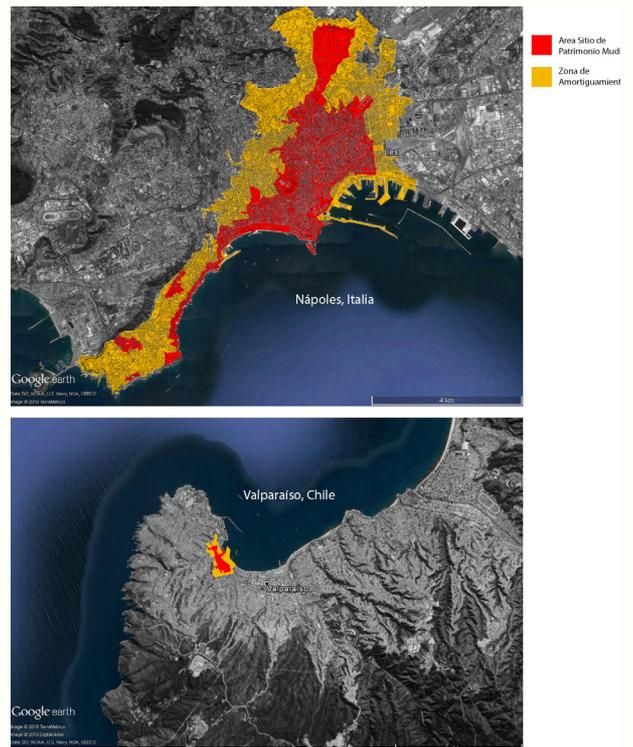


Figura 3: Comparación de las áreas de los SPM y zonas de amortiguamiento de Nápoles y Valparaíso en la misma escala gráfica (Fuente: Elaboración propia en base a Google Earth y mapas UNESCO). Fuente: © Andrea Ortega.

Esto demuestra que, en términos de las declaratorias de los SPM, en Nápoles se abarca una escala paisajística y territorial mucho más amplia que en Valparaíso, lo cual refleja explícitamente la protección de la diversidad de los atributos de su paisaje urbano y la protección de su borde costero. Mientras tanto, en el caso de Valparaíso su SPM está acotado específicamente a un área definida como “barrio histórico”, en el cual se encuentran elementos que, según el expediente de la declaratoria, serían representativos del paisaje urbano más amplio al cual se hace referencia.

Recomendación sobre el Paisaje Urbano Histórico (PUH) y su implementación en Nápoles y Valparaíso

La Recomendación sobre el PUH (UNESCO, 2011a) establece de manera explícita un cambio de paradigma global en relación a la compresión y la gestión del patrimonio urbano, considerando su contexto más amplio y las dinámicas cambiantes y aceleradas del siglo XXI (Bandarin & Van Oers, 2012; Vel-

dpaus & Roders, 2014). El enfoque de PUH comenzó a ser mencionado explícitamente desde el año 2005 desde el “Memorando de Viena sobre Patrimonio Mundial y Arquitectura Contemporánea - Gestión del Paisaje Urbano Histórico” (UNESCO, 2005). Este documento indica que el concepto PUH comenzó a construirse desde 1976 a partir de la “Recomendación de la UNESCO sobre la salvaguardia y el papel contemporáneo de las áreas históricas”, referido al conjunto de construcciones y espacios abiertos en su entorno natural y contexto ecológico, que constituyen asentamientos humanos en un entorno urbano, en un período de tiempo relevante (UNESCO, 2005). El PUH es una forma de entender cómo se configuró la sociedad moderna y cómo vivimos hoy, ya que en éste se integran las expresiones sociales actuales y pasadas en un lugar específico (UNESCO, 2005). En 2008, se elaboró una recomendación para salvaguardar el rol contemporáneo de las áreas históricas, abordando los procesos urbanos dinámicos del contexto globalizado y la formulación de principios y normas al respecto (UNESCO, 2008).

En 2010, se elaboró un informe preliminar sobre la recomendación de PUH (UNESCO, 2010) y en 2011 se publicó la “Recomendación sobre el Paisaje Urbano Histórico” (UNESCO, 2011a). En 2011, ICOMOS publicó además los “Principios de La Valeta para la salvaguardia y gestión de las poblaciones y áreas urbanas históricas” (ICOMOS, 2011), los cuales son los documentos internacionales más recientes sobre la gestión del patrimonio urbano. Los Principios de La Valeta establecen que el patrimonio es un recurso esencial del ecosistema urbano, que los pueblos históricos y las áreas urbanas se componen de elementos tangibles e intangibles, donde sus estructuras espaciales expresan el desarrollo de una sociedad y su identidad cultural (ICOMOS, 2011). Estos principios establecen que las áreas históricas son una parte integral e inseparable de un contexto más amplio natural y construido, y cuando estos se gestionan adecuadamente, pueden mejorar la calidad de vida urbana en base a sus características históricas.

La Recomendación del año 2011 indica que el PUH es el resultado de una estratificación histórica

de valores y atributos culturales y naturales en un área urbana, más allá de la noción de centro histórico, integrando el contexto urbano más amplio y su entorno geográfico (UNESCO, 2011a). Se afirma que la práctica de la conservación del patrimonio urbano ha evolucionado considerablemente, permitiendo a los administradores y responsables de las políticas públicas trabajar en función de las oportunidades de desarrollo (UNESCO, 2011a). Desde este enfoque se busca responder oportuna y efectivamente a las dinámicas urbanas del siglo XXI, que están siempre en un estado fluctuante y acelerado, por lo que priorizando y definiendo cuánto podrían cambiar los valores patrimoniales del contexto, el enfoque de PUH puede ser concebido como un medio para construir ciudades sostenibles y resilientes (van Oers, 2014; Veldpau & Roders, 2014). El enfoque PUH tiene como objetivo integrar la gestión del entorno histórico, el desarrollo urbano y el contexto natural, a fin de salvaguardar un mayor grado de sostenibilidad (van Oers, 2014). En este sentido, una serie de autores (Aves, 2016; van Oers, 2007; Veldpau & Roders, 2014) afirma que el enfoque de PUH es una visión holística alineada con los principios del desarrollo sostenible.

Con el fin de implementar de manera práctica el enfoque de PUH en la gestión del patrimonio urbano, en la “Resolución de la Conferencia General sobre el Paisaje Urbano Histórico” (2011) la UNESCO recomienda que los Estados Miembros y las autoridades locales competentes determinen las medidas esenciales para aplicar la estrategia de conservación de los PUH en sus contextos específicos. Dada la necesidad de proponer herramientas prácticas para implementar el enfoque de PUH, en el año 2016 se desarrolló una “Guía del PUH” (The HUL Guidebook), la cual fue publicada en inglés (UNESCO, 2016).

El caso de Nápoles fue destacado como uno de los casos donde se están llevando a cabo “buenas prácticas” en relación a la implementación del enfoque de PUH (UNESCO, 2016). En la Guía del PUH se presenta la aplicación del proyecto piloto de Nápoles desde el enfoque de PUH en el centro

histórico de la ciudad. En la introducción al caso de estudio se indica que Nápoles es una importante ciudad histórica, con varias capas construidas que datan de la época griega antigua, y una importante ciudad portuaria y comercial en el centro de la región mediterránea (UNESCO, 2016). En este sentido, uno de los principales objetivos al abordar las estrategias de gestión de Nápoles fue comprender la relación del área urbana del SPM con su entorno, razón por la cual todos los problemas que afectan al centro histórico se abordaron integrando distintas escalas (local, metropolitana, provincial y regional). Por un lado, la zona de amortiguación del SPM de Nápoles se revisó y se amplió parcialmente. Por otro lado, se enfocó el trabajo hacia la mejor gestión del SPM integrando la red de relaciones existentes y posibles con otros lugares con significados culturales valiosos del contexto más amplio de la región (UNESCO, 2016). Se destaca que uno de los aspectos más interesantes de este trabajo hacia la implementación del enfoque de PUH ha sido el intento de combinar la conservación del patrimonio tangible, incluyendo inmuebles y barrios, en su diversidad de capas históricas, con la valoración del patrimonio intangible, que es tan rico como el espacio físico que lo alberga (UNESCO, 2016). De hecho, se especifica que la verdadera unidad cultural del centro histórico de la ciudad de Nápoles está dada por su extraordinaria presencia de diferentes capas, densidades, diversidad de expresiones culturales y su vitalidad social, factores que definen a este lugar como un patrimonio vivo y real (UNESCO, 2016).

Cabe destacar además el trabajo llevado cabo desde las comunidades y las industrias culturales en el caso de Nápoles. Los trabajos artesanales y tradicionales típicos napolitanos, como la gastronomía y el arte de hacer la pizza que es parte de la Lista del Patrimonio Inmaterial (UNESCO, 2017), así como la artesanía y todos los diversos sectores de industrias creativas locales que representan la expresión más vital y auténtica, fueron interpretados como oportunidades para generar valor cultural y económico en la ciudad histórica (UNESCO, 2016). La supervivencia de estas prácticas culturales ha sido

reconocida como la primera forma de garantizar la salvaguarda de la auténtica significación histórica de toda la ciudad, así como de la identidad de las comunidades locales (UNESCO, 2016). Por lo tanto, al estructurar las oportunidades en los planes de acción, se ha abordado como un proceso combinado entre la conservación y el desarrollo a través de la producción continua de cultura e innovación (UNESCO, 2016). Las acciones para mantener la iniciativa empresarial de los jóvenes, la creación de capacidades en los sectores creativos, incentivar la reutilización de áreas históricas para acoger nuevas iniciativas fueron medidas concretas puestas en marcha para reforzar el vínculo entre los espacios históricos de la ciudad, sus habitantes y los trabajadores.

El financiamiento del proyecto para la implementación del PUH en Nápoles ha sido gestionado por la Municipalidad de Nápoles a través de fondos de la Unión Europea. Los socios del programa son el Centro de Patrimonio Mundial de la UNESCO; Ministerio de Bienes y Actividades Culturales (MiBACT); Sociedad Italiana de Trasmisión Industrial (SiTI); ICOMOS Italia y un grupo de expertos de consultores internacionales (UNESCO, 2016). Los desafíos actuales del proyecto de implementación del enfoque de PUH en la gestión del patrimonio urbano de Nápoles es la relación entre el área del distrito histórico y portuario, la extensión general de la ciudad, habitada por alrededor de 350 mil habitantes, la supervivencia del significado histórico y la identidad cultural local de la ciudad (UNESCO, 2016).

Por otro lado, en el caso de Valparaíso, considerando los complejos problemas que han afectado la gestión y planificación del SPM y el patrimonio urbano en su contexto más amplio, en el año 2014 ICOMOS desarrolló una serie de recomendaciones para su gestión a través del "Informe de Misión de Asesoramiento para el Sitio de Patrimonio Mundial Área Histórica de Ciudad-Puerto de Valparaíso", el cual fue remitido al Estado Parte por el Director del Centro de Patrimonio Mundial de la UNESCO (ICOMOS, 2013; Mendes & Calvo, 2014).

En las recomendaciones propuestas se manifiesta que es necesario ajustar el plan de gestión para el SPM considerando los aspectos paisajísticos del patrimonio de la ciudad, incorporando dentro de la estructura de gestión otros atributos del patrimonio urbano vinculados al VUE del SPM. Estos atributos o elementos configuradores del paisaje son el borde costero, el anfiteatro geográfico, los ascensores, la Bodega Simón Bolívar, los dos muelles (Espigón y Barón), edificios importantes en el área plana y los vestigios del antiguo sistema ferroviario (ICOMOS, 2013; Mendes & Calvo, 2014). Asimismo, dada la escala y la diversidad de los atributos paisajísticos de Valparaíso, más allá del área definida como SPM, el enfoque de PUH fue señalado explícitamente como un buen punto de partida para su gestión.

A diferencia del caso de Nápoles, en el caso de Valparaíso, a partir del llamado de atención de UNESCO e ICOMOS, hasta el momento el enfoque de PUH ha sido considerando de manera incipiente dentro del discurso y la gestión de su patrimonio urbano. Se identifica la consideración del concepto de PUH en el “Informe Lineamientos Estudio Nuevo Plan Regulador Comunal para la ciudad de Valparaíso” (Undurraga, 2017), que es un documento elaborado como antecedente para el desarrollo de la última modificación del Plan Regulador Comunal (PRC) de Valparaíso aprobada el año 2018, donde el enfoque de PUH es mencionado como un principio a seguir dentro de las modificaciones normativas del PRC. En este documento se menciona la Recomendación sobre el PUH con el fin de planificar desde una visión más amplia sobre las cualidades patrimoniales de la ciudad puerto y no solo desde la lógica de valorización aislada de la Zona Típica (Undurraga, 2017). Por otro lado, en la “Memoria Explicativa Modificación Parcial al Plan Regulador Comunal de Valparaíso” se considera adoptar como base conceptual la Recomendación sobre el PUH, dado que la normativa propuesta se orienta a controlar el desarrollo de grandes densidades de los sectores altos de los cerros en estudio, en concordancia con los atributos reconocidos en sus barrios declarados como

Zona de Conservación Histórica y el resto del territorio abarcado por el estudio (Municipalidad de Valparaíso, 2018). Sin embargo, es necesario destacar que esta modificación fue realizada solo en un área especial de la ciudad, y hasta el momento no se ha llevado a cabo una modificación general al PRC de toda la ciudad.

Reconocimiento del origen del asentamiento y diversidad de capas históricas, culturales y ambientales para la implementación del PUH en Valparaíso

Con el fin de que la implementación del enfoque de PUH sea consistente con la diversidad de capas históricas, valores culturales y atributos de cada caso, en la primera fase de la implementación del enfoque de PUH se recomienda “llevar a cabo amplios estudios e inventarios de los recursos naturales, culturales y humanos de las ciudades históricas” (UNESCO, 2011b, p. 60). En este sentido, además del hecho de que Valparaíso carece de un plan de gestión efectivo para el SPM y del patrimonio urbano en su contexto más amplio, tampoco existe una compilación o inventario público de estudios interdisciplinarios realizados sobre los diversos atributos de la ciudad y de las capas históricas, culturales y ambientales que componen el PUH de este caso.^[1] Asimismo, partir de la declaratoria de SPM de Valparaíso es posible ver que se enfatizan ciertas capas históricas consideradas más relevantes a ser protegidas como SPM. Se indica que el periodo histórico más relevante a considerar para su definición como SPM surge desde el siglo XVI con la llegada de los colonizadores españoles y se destaca notablemente el apogeo industrial del siglo XIX, mencionándose brevemente la existencia del asentamiento indígena de los changos que habitaban en este sector (UNESCO, 2003). Esto contrasta con el caso de Nápoles, en el cual desde su expediente de nominación como SPM se hace referencia explícita a la amplia diversidad de capas históricas que conforman el PUH de la ciudad, incluyendo el origen histórico del asentamiento, desde el año 470 a.C. (ICOMOS, 1994). Se destaca que Nápoles ha conservado la impronta de las sucesivas culturas de la

cuenca del Mediterráneo y de Europa, desde la época de la colonia griega, hasta los tiempos modernos (UNESCO, 1995), capas históricas que además de ser mencionadas con diversos énfasis en la declaratoria, están consideradas explícitamente en la gestión de su patrimonio urbano desde el enfoque de PUH.

La capa histórica primigenia del asentamiento indígena de Valparaíso, la cual es brevemente mencionada en el expediente de nominación, es relevante a ser considerada desde el enfoque de PUH dado que los primeros habitantes de la bahía obtenían el agua directamente de esteros y pequeños riachuelos que llegaban al mar (Araya, 2015). Es decir, los primeros habitantes que se instalaron en este territorio no lo escogieron por las condiciones ideales de su bahía como puerto, sino por el hecho de que fue posible obtener agua dulce desde las quebradas ubicadas entre los cerros (Araya, 2015; De Nordenflycht, 2017). Como consecuencia, el origen del asentamiento humano en este territorio cercano a los cursos de agua permanentes del río Aconcagua, del estero Marga-Marga y del estero Reñaca se dio, en primer lugar, por la existencia de agua dulce (Araya, 2015; De Nordenflycht, 2017). Según De Nordenflycht (2017), la ciudad de Valparaíso “está donde está y es lo que es”, no por su puerto, sino por el agua proveniente de sus quebradas y su vegetación nativa. En este sentido, el argumento desarrollado desde el expediente de la declaratoria del SPM de Valparaíso es insuficiente, tanto en términos del área protegida, como en la identificación rigurosa de las capas históricas y los atributos culturales y ambientales del asentamiento que son significativos de proteger a largo plazo. Por otro lado, en el expediente de nominación del SPM de Valparaíso y su referencia a la ciudad de Nápoles se indica que cerca del área portuaria se encuentra un “barrio popular” que sería asimilable al caso de Valparaíso (UNESCO, 2003). Si bien no se profundiza en esta posible comparación, esta breve reseña sobre el sector popular cerca al puerto napolitano podría ser cuestionada por la superficialidad del enfoque comparativo planteado. Este sector popular cercano al puerto de Nápoles, conocido hoy como

“Barrio Español” (Quartieri Spagnoli) (Figura 4), fue primordialmente habitado por inmigrantes españoles y “moros” desde el siglo XVI, y ha sido un espacio urbano donde sucesivamente han convivido integradamente comunidades de inmigrantes de diversos orígenes (Varriale, 2013). Sin embargo, en Valparaíso se dio un proceso distinto en relación a las migraciones reconocidas en su declaratoria. Por ejemplo, la mayoría de los inmigrantes de origen europeo que llegaron al puerto de Valparaíso en el siglo XVIII, se asentaron en el sector acomodado de Cerro Alegre y no hubo una integración social visible con el sector más popular del denominado “Barrio Puerto”, sector en torno a la Plaza Echaurren, Iglesia La Matriz y los cerros aledaños (Figura 5). El Barrio Puerto de Valparaíso ha sido un área habitada en su mayoría por chilenos mestizos de clase obrera y han sido los protagonistas del desarrollo de una cultura popular reconocida actualmente como “bohemia porteña” (Chandía, 2014; Torres, 2003), valores culturales que tampoco fueron reconocidos explícitamente en la declaratoria de Valparaíso como SPM.



Figura 4: Paisaje urbano del Barrio Español, Nápoles, Italia, 2015. Fuente: © José Bernardes. Creative Commons.



Figura 5: Paisaje urbano del Barrio Puerto, Cerros Artillería y Santo Domingo, Valparaíso Chile, 2017. Fuente: © Andrea Ortega.

Conclusiones

A pesar de que en el expediente de nominación de Valparaíso como SPM se hace referencia a Nápoles como una ciudad que posee ciertos atributos urbanos y paisajísticos similares a Valparaíso, a partir de esta revisión crítica se llega a la conclusión de que este caso ha sido entendido de manera superficial en el argumento. Sin embargo, el caso de Nápoles actualmente podría ser entendido como un referente en cuanto a cómo se comprende y gestiona el patrimonio urbano desde el enfoque de PUH, integrando la diversidad única de capas históricas y culturales que la componen. Por otro lado, se demostró que el área declarada como SPM en Nápoles es alrededor de 44 veces más amplia que el área del SPM de Valparaíso, por lo que el área protegida por la UNESCO abarca una mayor amplitud de atributos de escala urbana en el caso de Nápoles y en coherencia con los atributos reconocidos. Esto no implica que el caso de Valparaíso debiese simplemente apelar a la ampliación del área definida como SPM, sino que la gestión del patrimonio urbano de Valparaíso debería ser comprendida en una mayor escala, más allá de los límites del SPM, integrando instrumentos de gestión y planificación urbana y territorial.

En Nápoles se ha llevado a cabo un trabajo avanzado sobre cómo implementar el enfoque de PUH en su gestión desde el año 2010, mientras las acciones a este respecto hasta el momento en Valparaíso han sido incipientes desde la recomendación realizada por ICOMOS y UNESCO el año 2016. Considerando el hecho de que Nápoles se caracteriza por ser una suma de diversas capas, esto implica que desde su gestión se ha tratado de valorar y resaltar aquellas, definiéndolas como parte de las estrategias de gestión del patrimonio urbano en todas las escalas. Por otro lado, la inclusión del concepto de PUH en la modificación parcial del PRC en Valparaíso es un avance en términos discursivos, pero es necesario implementar una institucionalidad más robusta y consistente en todas las escalas gubernamentales para poder implementar de manera práctica este enfoque. De esta manera, una primera acción sería elaborar

un registro o inventario público que integre de la diversidad de recursos naturales, culturales y urbanos de Valparaíso de manera interdisciplinar, con el fin de ampliar los listados o inventarios realizados por Bienes Nacionales y el Consejo de Monumentos Nacionales, donde predomina el enfoque arquitectónico.

Finalmente, es importante considerar el impacto de los discursos, y las omisiones, de los expedientes de las nominaciones de SPM en la gestión pública local. En el caso de Valparaíso, el impacto del discurso desarrollado en los documentos que conforman el expediente de la nominación de SPM es evidente en cómo se ha llevado a cabo la gestión del patrimonio urbano de la ciudad. En el expediente se destacan fundamentalmente las áreas de Cerro Alegre y Concepción, las cuales han sido el foco de atención más importante en cuanto a las inversiones realizadas, tanto desde la gestión pública en sus diversas escalas, como desde el sector privado. Por otro lado, dado que las quebradas no fueron destacadas como elementos geográficos, ambientales e históricos significativos a conservar en el expediente, se puede observar que éstas han quedado relegadas, no solo del ámbito de la gestión del patrimonio, sino también de la planificación urbana y territorial de Valparaíso. Asimismo, el patrimonio cultural intangible desarrollado desde los sectores más populares de la ciudad, tales como el mencionado entorno del Barrio Puerto, ha sido insipientemente valorado y reactivado desde un enfoque de gestión patrimonial para el desarrollo sustentable de la ciudad. De esta manera, entendiendo el enfoque de PUH de manera práctica en Valparaíso, se promovería no solo la conservación del patrimonio construido, sino la gestión y planificación integrada de su paisaje, incluyendo la amplitud y diversidad de atributos del contexto geográfico, histórico, cultural y ambiental en el que se encuentra. ¶

Notas

[1] Se considera como un avance la existencia de la "Red de Archivos Patrimoniales Valparaíso" (<http://arpa.ucv.cl/>), el cual podría ampliar su enfoque e integrar, no solo registros relacionados al patrimonio cultural, sino integrar estudios interdisciplinarios definidos desde enfoque de PUH.

Referencias Bibliográficas

- Araya, M. (2015). La influencia del agua en el ordenamiento urbano de la ciudad de Valparaíso. Doctorado, Tesis Doctoral. Universidad Rey Juan Carlos de Madrid, Madrid, España.
- Aves, G. (2016). The role of natural resources in the historic urban landscape approach. *Journal of Cultural Heritage Management and Sustainable Development*, Vol. 6 (Iss 1), pp. 2-13.
- Bandarin, F., & Van Oers, R. (2012). *Historic Urban Landscape : Managing Heritage in an Urban Century* (F. Bandarin & R. Van Oers Eds. Vol. 1). United Kingdom: Wiley.
- Chandía, M. (2014). *Cultura, lugar, memoria y sujeto populares en el Barrio Puerto de Valparaíso (La Cuadra: Pasión, Vino y Se Fue...)*. (Tesis Para Optar al Grado de Magíster en Estudios Latinoamericanos), Universidad de Chile. Recuperado de: <http://repositorio.uchile.cl/bitstream/handle/2250/108826/Cultura-lugar-memoria-y-sujeto-populares-en-el-Barrio-Puerto-de-Valparaiso.pdf?sequence=4>
- De Nordenflycht, J. (2017) Entrevista proyecto de tesis doctoral "Managing urban heritage through the Historic Urban Landscape approach: the case study of Valparaíso, Chile". 05-10-2017. Entrevistadora: A. Ortega. Valparaíso, Chile.
- Government of Chile (2001). Nomination of Valparaíso for Inclusion on the World Heritage List. Recuperado de: <http://whc.unesco.org/uploads/nominations/959rev.pdf>
- ICOMOS (1994). World Heritage List Naples Advisory Body Evaluation. Recuperado de: <https://whc.unesco.org/en/list/726/documents/>
- ICOMOS (2011). *The Valletta Principles for the Safeguarding and Management of Historic Cities, Towns and Urban Areas*. Recuperado de:
- ICOMOS (2013). Report on the advisory mission to historic quarter of the seaport city of Valparaíso (Chile) (C 959rev).
- INE. (2016). Proyección de población por comuna. Chile: Instituto Nacional de Estadísticas Recuperado de: http://www.inevalparaiso.cl/contenido.aspx?id_contenido=13.
- Mendes, S., & Calvo, L. (2014). Informe de misión de asesoramiento para el Sitio de Patrimonio Mundial Área Histórica de Ciudad-Puerto de Valparaíso. Recuperado de: <http://www.valparaisopatrimonio.cl/index.php/noticias/173-informe-unesco-sobre-patrimonio-de-valparaiso>
- Municipalidad de Valparaíso (2018). "Memoria Explicativa Modificación Parcial al Plan Regulador Comunal de Valparaíso. Identificación de Recursos de Valor Patrimonial Cultural, Sectores Altos, Cerros de Valparaíso". Recuperado de: http://www.municipalidaddevalparaiso.cl/PRCV/PROYECTO%20DE%20MODIFICACION%20C3%93N%20PRCV/1.%20MEMORIA/01_ME_PRCV_SECTORES_ALTOS_27.07.18.pdf
- Torres, R. (2003). El arte de cuequear: identidad y memoria del arrabal chileno. *Revisitando Chile*, 149-157.
- Undurraga, G. (2017). Informe Lineamientos Estudio "Nuevo Plan Regulador Comunal para la ciudad de Valparaíso". Secretaria de Planificación, Ilustre Municipalidad de Valparaíso.
- UNESCO (1995). Historic Centre of Naples. Recuperado de: <https://whc.unesco.org/en/list/726/>
- UNESCO (2003). Nomination of Valparaíso for Inclusion on the World Heritage List / UNESCO. Recuperado de: <http://whc.unesco.org/uploads/nominations/959rev.pdf>
- UNESCO (2005). Vienna Memorandum on "World Heritage and Contemporary Architecture – Managing the Historic Urban Landscape". Vienna, Austria. Recuperado de: <http://whc.unesco.org/uploads/activities/documents/activity-47-2.pdf>
- UNESCO (2008). Proposal by the Director-General for the preparation of a revised Recommendation concerning the safeguarding and contemporary role of Historic Areas Recuperado de: <unesdoc.unesco.org/images/0015/001583/158388e.pdf>
- UNESCO (2010). Preliminary report on the draft Recommendation on the Historic Urban Landscape. Recuperado de: <http://whc.unesco.org/en/activities/706>
- UNESCO (2011a). General Conference Resolution. 36 GC/41 Historic Urban Landscape. Recuperado de: <http://unesdoc.unesco.org/images/0021/002150/215084e.pdf>
- UNESCO (2011b). Recomendación sobre el paisaje urbano histórico, con inclusión de un glosario de definiciones. Recuperado de: http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=48857&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html
- UNESCO (2016). The HUL Guidebook CASE STUDY: Heritage policy analysis tool for the HUL approach. Managing heritage in dynamic and constantly changing urban environments. A practical guide to UNESCO's Recommendation

- on the Historic Urban Landscape. Austria: World Heritage Institute of Training and Research for the Asia and the Pacific Region under the auspices of UNESCO (WHITRAP) UNESCO (2017). Art of Neapolitan 'Pizzaiuolo'. Recuperado de: <https://ich.unesco.org/en/RL/art-of-neapolitan-pizzaiuolo-00722>
- van Oers, R. (2007). Towards new international guidelines for the conservation of historic urban landscapes (HUL). *City & Time*, Vol. 3 (No. 3), pp. 43-51.
- van Oers, R. (2014). Conclusion. The Way Forward: An Agenda for Reconnecting the City. In F. Bandarin & R. Van Oers (Eds.), *Reconnecting the City* (pp. 317-332). Oxford, UK: John Wiley & Sons, Ltd.
- Varriale, G. (2013). Tra il Mediterraneo e il fonte battesimale: Musulmani a Napoli nel XVI secolo. *Revista de Historia Moderna, Anales de la Universidad de Alicante*(n. 31), p. 91-108.
- Veldpaus, L., & Roders, A. (2014). The Historic Urban Landscape: learning from a legacy. In R. Amoeda, L. Sergio, & C. Pinheiro (Eds.), *Heritage 2014. Proceedings of the 4th International conference on Heritage and Sustainable Development* (Vol. 1). Guimaraes, Portugal: Gree Lines Institute.